

hivos *international*



FOTOGRAMA DE LA PELÍCULA AHLAAM, DEL CINEASTA IRAQUÍ MOHAMMED AL-DARADJI (28). PELÍCULA IMPRESIONANTE SOBRE SU PAÍS LA CUAL PUDO REALIZARSE GRACIAS AL APOYO DE HIVOS Y DEL FONDO HUBERT BALS.

Las películas permiten a la gente identificarse

Quando su esposo es violentamente secuestrado mientras celebran su boda, algo se rompe dentro de Ahlaam, y tiene que ser internada en un centro psiquiátrico. Sin embargo, el centro es destruido por una bomba y Ahlaam se queda en la calle, a merced de violadores y explotadores. Su familia empieza a buscarla.

Esta es, en pocas palabras, la historia de la película iraquí Ahlaam. Ahlaam muestra al público holandés las consecuencias que tiene la guerra para los ciudadanos comunes en Iraq; personas como nosotros. 'Reconocemos lo que vemos en la película y ello hace que nos identifiquemos con sus personajes', dice Gertrude Flentge, encargada de programas de arte y cultura para Asia y América Latina de Hivos. 'Lo que hace que la pantalla grande sea un instrumento adecuado para transmitir un mensaje. Es una forma directa de hacer llegar al público holandés la situación en los países en vías de desarrollo. Además, es un medio accesible que agrada a muchas personas.' Hivos asimismo estimula la concientización y la libertad de expresión mediante el apoyo a producciones que tratan temas como los derechos humanos o de género.

Estímulo

'Además de apoyar producciones, también apoyamos festivales de cine, iniciativas de distribución y cursos de formación de

cineastas', dice Paul van Paaschen. 'Tanto en Holanda como en el Sur.' El encargado de programas de arte y cultura señala además la existencia de dos nuevos fondos cinematográficos; uno para África Meridional (www.sithengi.co.za) y el otro para Centroamérica (www.cinergia.org). Hivos ha participado en el desarrollo de ambos fondos, afirma Paul van Paaschen. 'Los cineastas en los países en vías de desarrollo tienen un acceso limitado a los fondos cinematográficos. Un fondo como Cinergia en Costa Rica supone un cambio en esta situación, ya que apoya a productores – entre otras cosas en el proceso previo a la producción, como por ejemplo para escribir una buena historia y elaborar un presupuesto. Con ello estimulamos al sector cinematográfico en los países en vías de desarrollo. Como una forma de promoción el fondo cultural Hivos-NCDO hace posible que estas películas sean exhibidas en Holanda.

HIVOS Y LA PANTALLA GRANDE

Hivos apoya diversos proyectos y acontecimientos cinematográficos. Fuera de Holanda, los cuales son:

- el Amakula Kampala International Film Festival, que se celebra del 4 al 14 de mayo en Uganda (www.amakula.com);
- el festival internacional de documentales Encuentros del Otro Cine, del 4 al 19 de mayo en Ecuador

(www.cinememoria.org);

- el Jakarta International Film Festival, del 8 al 16 de diciembre en Indonesia (www.jiffest.org);
- la escuela de cine africana Imagine en Burkina Faso (www.imagine.bf);
- la Film Resource Unit en Sudáfrica (www.fru.co.za).

En Holanda, entre otros:

- el International Film Festival Rotterdam (www.iffir.nl);
- el International Documentary Festival Amsterdam (www.idfa.nl);
- el Latin American Film Festival, del 3 al 10 de mayo (www.laff.nl);
- el Movies that Matter Filmfestival (www.amnesty.nl/filmfestival).

'LA ABLACIÓN GENITAL FEMENINA NO ES UNA TRADICIÓN INTOCABLE'

'En Kenia, millones de mujeres y niñas sufren en nombre de la 'cultura'. Es preciso acabar con esta práctica.' Quien habla es Dolphine Okech, directora ejecutiva y coordinadora de programas de la Kenya Female Advisory Organization (KEFEADO). Al igual que Hivos, KEFEADO considera que la cultura es importante. Pero ello no significa que haya que mantener todos los usos tradicionales y todas las convicciones culturales. Algunos de ellos incluso son contrarios a los derechos humanos. Por ejemplo, la ablación genital femenina. KEFEADO lucha contra esta tradición desde la ciudad keniana de Kisumu. La contraparte de Hivos

se concentra sobre todo en las zonas rurales, donde más se practica la mutilación genital. Se calcula que un cincuenta por ciento de las mujeres de Kenia ha sido sometida a una ablación. Dolphine Okech: 'La Constitución keniana apenas menciona la mutilación genital. Nosotros ejercemos presión sobre las administraciones locales, los políticos y los líderes comunitarios para que se mejore la reglamentación.' Además, la organización propone a las comunidades rituales alternativos menos perjudiciales y entabla un diálogo con los ciudadanos. 'Sobre el origen de la ablación genital femenina; sobre el hecho de que se trata de un producto social e históri-

co, y no de uno religioso; y sobre la idea en que se basa este ritual: la convicción de que los hombres y las mujeres no son iguales.' Para entablar este diálogo, KEFEADO utiliza medios innovadores, como las representaciones teatrales. Dolphine Okech: 'De este modo conseguimos cambiar la mentalidad de las personas. No se puede esperar eliminar la desigualdad entre hombres y mujeres si no se pone en tela de juicio las normas y los valores que la sustentan.'

EL DÍA DE ÁFRICA: MÁS ALLÁ DE LAS PROMESAS

Durante la cumbre del milenio de la ONU y los conciertos Live 8 del año pasado se hicieron muchas promesas. ¿Cómo pueden traducirse estas promesas en acuerdos y resultados concretos? Esta pregunta ocupó un lugar central durante el Día de África que se celebró el 22 de abril en La Haya, la capital administrativa de Holanda. Varios expertos debatieron sobre este tema, entre ellos la ministra holandesa de Cooperación al desarrollo, Agnes van Ardenne, y la coordinadora de la campaña VIH/SIDA de la agrupación de sindicatos Global Unions, Clementine Dehwe. El Día de África es un acontecimiento anual de la fundación Evert Vermeer sobre África y la cooperación al desarrollo. Al mismo tiempo es un podio de debate, una plataforma para el intercambio de experiencias y la ocasión perfecta para entablar nuevos contactos. El evento contó este año con la contribución de muchas ONG. Por ejemplo, Hivos organizó junto con NiZA debates sobre democratización y las elecciones en Zambia. Y junto con STOP AIDS NOW! dio forma a los debates sobre género, derechos humanos, sexualidad y SIDA. En estos se contó con la presencia de representantes de diferentes contrapartes de Hivos, como el obispo Paul Musus de Oasis Forum de Zambia y Dolphine Okech de KEFEADO de Kenia.

Para más información, visite: www.afrikadag.nl

EL INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS CAMBIA EL SECTOR RURAL EN LATINOAMÉRICA

Los árboles y los arbustos de los manglares en el litoral de Ecuador son importantes para la habitabilidad y la fertilidad de la zona. Este ecosistema está en peligro debido a la falta de conocimientos de gestión de la tierra. La organización C-Condem está cooperando con las comunidades de la zona sobre utilizar las TIC para intercambiar experiencias en el ámbito de la protección de la naturaleza. Esto ayuda a recuperar poco a poco los manglares. Es un ejemplo de intercambio local de conocimientos que se abordó durante los talleres celebrados del 16 al 22 de marzo en Ecuador. Veinticinco organizaciones latinoamericanas y caribeñas compartieron sus experiencias e ideas sobre implementación de TIC y compartiendo conocimiento dentro y entre sus organizaciones. Hivos organizó talleres con la Agencia Latinoamericana de Información (ALAI) de Ecuador, con el título 'Intercambio Sur-Sur'. Los organizadores recibieron apoyo del IICD (Holanda) y del IDRC (Canadá). Todos los participantes en los talleres provenían del sector de desarrollo rural. 'Ello permitió trabajar con ejemplos que eran reconocibles para todos', declara Paul Maassen, director de programas de TIC, Medios de Comunicación e Intercambio de Conocimientos de Hivos. 'Para que el taller fuera más animado, se realizaron visitas a proyectos de desarrollo rural, como en la zona de manglares ecuatoriana. Sin embargo, los métodos de intercambio de ideas pueden ser utilizados por cualquier tipo de institución. Martín Salvador Cuadra, que trabaja en el Servicio de Información Mesoamericana sobre Agricultura Sostenible (SIMAS) de Nicaragua, recuerda con entusiasmo: 'Ha sido una fuente de inspiración hablar con personas de otras culturas sobre problemas y soluciones en torno al desarrollo rural, y notar que trabajan sobre la base de los mismos valores, como la solidaridad, la justicia y el respeto por los conocimientos agrícolas e indígenas tradicionales. A través de los talleres, SIMAS ya ha entablado diversos acuerdos de cooperación.'

Para más información, visite: www.hivos.nl

EL CONTEXTO DA FORMA AL PORTAL

Es poco común en el Sureste de Europa encontrar un medio de comunicación que ofrece información independiente y veraz. Sin embargo, la página web denominada OneWorld SEE es exactamente eso. Está en línea desde el pasado 4 de abril y reúne información de diferentes ONG sobre los principales desarrollos sociales en el Sureste de Europa. La página forma parte de la red internacional OneWorld, un influyente punto de información independiente de la sociedad civil mundial en Internet. La fundación OneWorld Platform for South East Europe (OWPSEE) se ocupa de OneWorld SEE desde su oficina principal en Skopje, la capital de Macedonia. Macedonia es un buen ejemplo de un país en el que los intereses comerciales y políticos –a través de la privatización y el patrocinio– dejan su huella en el contenido de muchos medios de comunicación. En sus comienzos, la OWPSEE arrancó como un proyecto de Hivos y Unimondo (OneWorld Italia), convirtiéndose entretanto en una contraparte independiente de Hivos. A través de OneWorld SEE, las ONG del Sureste de Europa no sólo contribuyen a un suministro de información veraz, sino que también pueden destacarse mejor gracias a la cada vez más popular página web. A menudo estas organizaciones no disponen de suficientes conocimientos sobre Internet ni de un acceso adecuado a la red para poder crear o actualizar ellas mismas sus páginas web. ‘Estimular el diálogo entre las ONG es importante, pero no es lo más esencial’, dice Dejan Georgievski, redactor jefe de One World SEE. ‘Se trata ante todo de conseguir que sean visibles.’

Para más información, visite: www.oneworldsee.org

ALTERNATIVA BIOLÓGICA CONTRA LA POBREZA EN BIOFACH 2006

El sector de la agricultura biológica se ha convertido en un ramo industrial profesional, y gracias a ello en la manera ideal para que los agricultores puedan salir de la pobreza sin renunciar a sus métodos tradicionales de producción, conservando de esta manera intacta gran parte de su identidad cultural. Esta fue la conclusión a la que llegaron las contrapartes de Hivos el pasado mes de febrero durante su visita a BioFach, la feria de muestras anual de productos biológicos que se celebró en Núremberg. Entre las contrapartes se encontraban el National Organic Agriculture Movement of Uganda (NOGAMU). ‘De nuevo este año parecía haber en la feria más empresas realmente interesadas en los productos africanos y con capacidad para importarlos’, dice Ruth Nabagereka, encargada de marketing internacional de NOGAMU. Al igual que 37.000 visitantes de 116 países, Ruth Nabagereka se paseó entre los pabellones de más de 2.000 expositores. ‘Debido a su envergadura y a su carácter internacional, BioFach refleja de manera adecuada la situación del sector’, explica Ruth Nabagereka. ‘Para NOGAMU su presencia en la feria es importante no sólo para poder promocionar los productos ugandeses, sino también para poder medir nuestra propia profesionalidad; consiguiendo así cada año entablar más contactos comerciales para los miembros de NOGAMU. Además que BioFach contribuye de manera positiva con los estudios de mercado. De este modo ahora es de nuestro conocimiento que los compradores quieren una nueva y amplia página web de NOGAMU, la cual ya se estaba desarrollando y ahora será completada con urgencia. La página estará en línea dentro de dos meses.’

NOGAMU surgió en 2001 como una cúpula de decenas de personas en el sector agrícola ugandés – desde productores a comerciantes. La contraparte de Hivos promociona y coordina el desarrollo, el relacionamiento y la gestión de la agricultura biológica sostenible en Uganda.

Para más información, visite: www.nogamu.org y www.biofach.com

ART EAST: UN ÉXITO EN LA BIENAL DE VENECIA

La prensa internacional presente en la Bienal de Venecia a finales de 2005 fue unánime: la exposición de arte procedente de Asia central fue una de las presentaciones nacionales más interesantes de esta importante exposición de arte contemporáneo. Una parte de la exposición de Asia Central era la presentación en vídeo ‘Trans Siberian Amazons’ de los artistas Muratbek Djoumaliev y Gulnara Kasmaliev. La instalación se componía de varias pantallas de televisión colocadas entre decenas de bolsas llenas; en estas pantallas los artistas mostraban imágenes de un fenómeno típico de su país pero desconocido en el resto del mundo: el comercio de los ‘vendedores ambulantes con maletas’. Tras la caída del comunismo, Kirguizistán tuvo que acostumbrarse al libre mercado. A consecuencia de ello, la economía se derrumbó y la industria local quedó paralizada mientras en las tiendas se agotaban los artículos importantes. Esto trajo como consecuencia que la gente empezara a viajar a los países vecinos como China para

adquirir estos artículos; y a su retorno revender una parte de los productos que llenaban sus maletas y bolsas. El dúo de artistas coordina en su país a la organización de artistas Art East. A la cual Hivos apoya entre otras cosas por su combinación a la atención local con una perspectiva abierta e internacional – combinación la cual no sólo se evidencia en sus propias obras como ‘Trans Siberian Amazons’, sino también en su esfuerzo por desarrollar unas artes plásticas modernas en Kirguizistán. Art East organiza exposiciones, seminarios e intercambios con artistas de otros países, contribuyendo de este modo de forma dinámica al desarrollo del arte contemporáneo en Asia Central y a la construcción de una red artística internacional.

Para más información, visite: www.universes-in-universe.de/car/venezia/bien51/deu/central-asia/img-10.htm

Violencia policial en contra de una protesta de mujeres en Irán



El pasado 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer, miles de mujeres se manifestaron en la capital iraní de Teheran para lograr mejores derechos en Iran. La desigualdad entre sexos aún está muy establecida en las leyes y la normativa de este país islámico. La policía puso fin con mano dura a la congregación pacífica.

La ceremonia, que se inició a las 16.00 horas y que debía durar una hora, fue interrumpida por un ataque de las fuerzas de seguridad poco después de que empezara; las fuerzas de seguridad golpearon implacablemente a las manifestantes, en un intento por dispersar el grupo. (Testimonio ocular)

Según Leila Mouri de la contraparte de Hivos Women's Association of Iran (WAI), en Irán las mujeres son discriminadas sistemáticamente. 'La Constitución iraní dice que el hombre es el cabeza de familia. Además, si una mujer casada quiere ponerse a trabajar, debe

pedir autorización a su esposo. Y después de un divorcio, la mujer pierde la patria potestad sobre sus hijos.' Estos son algunos ejemplos de la opresión que a diario sufren las mujeres iraníes. WAI intenta cambiar esta situación por medio de talleres en los que se enseña a las mujeres cuáles son sus derechos. 'A menudo, las mujeres ni siquiera están enteradas de los pocos derechos que tienen', explica Leila Mouri.

A las 16.20 horas se leyó la declaración final de la reunión durante la cual las fuerzas de seguridad vaciaron cubos de basura sobre las cabezas de las mujeres que se habían sentado para evitar que las dispersaran; seguidamente de ataques y golpes contra el grupo de manifestantes.

WAI ha iniciado conjuntamente con Hivos un proyecto para proporcionar información importante a mujeres en todo el país, creándose para ello páginas web en diversas provincias. 'Las páginas contienen noticias, artículos de fondo e informes', explica Leila Mouri, 'aunque por ejemplo también una condena de la actuación policial del 8 de marzo.' Hivos por su parte se ha sentido conmovida por esta situación emprendiendo acciones; como por ejemplo con la publicación de la declaración de un testigo ocular en www.hivos.nl, así como también la envió a las organizaciones internacionales de mujeres solicitando que tanto los ministros holandeses de Asuntos Exteriores y Cooperación al Desarrollo como la comisión parlamentaria de Asuntos Exteriores condenaran la acción policial.

Se estima que las fuerzas de seguridad eran más de cien hombres, a los que se fueron sumando muchos más durante la protesta. Todos ellos llevaban bastones y mientras golpeaban a las mujeres, les decían que habían recibido órdenes de golpear a las manifestantes.

Hivos en Irán apoya a diversas organizaciones en el ámbito de democratización, derechos humanos, género, mujeres y desarrollo, así como TIC y los nuevos medios de comunicación. En vista de que las contrapartes realizan su labor en circunstancias difíciles, es por ello que Hivos intenta conseguir que también se le de más atención a Irán y a la sociedad civil de dicho país en la

escena internacional. Como por ejemplo con el apoyo a actividades públicas a nivel local como debates y conferencias; otro de sus objetivos es el de reforzar los contactos y la cooperación entre ONGs y activistas en Irán y otros países con el fin de promover el intercambio y la participación de iraníes en conferencias internacionales.

Hivos es una organización de desarrollo que lucha por emancipación, democratización y alivio de la pobreza en los países en vías de desarrollo. Para este fin, se concede ayuda financiera y política a más de 750 organizaciones privadas locales en 30 países en Africa, Asia, América Latina y el sureste de Europa. Sus áreas de actividades son la economía, la cultura y el arte, los derechos humanos y el SIDA, el desarrollo sostenible y el género, las mujeres y desarrollo: que constituyen las cinco prioridades de política de Hivos. Se ha descentralizado parte del trabajo a través de tres oficinas regionales en Zimbabwe, India y Costa Rica. Estas oficinas se encargan de una parte importante de los contactos con las contrapartes, por ejemplo facilitando asesoramiento y orientación.

Alliance 2015
towards the eradication of poverty

Oficina Principal de Hivos
Raamweg 16
2596 HL Den Haag
Postbus 85565
2508 CC Den Haag /
Países Bajos
tel. + 31(0)70 376 55 00
fax + 31 (0)70 362 46 00
e-mail hivos@hivos.nl
www.hivos.nl

Oficina Regional del Sur de África
20 Phillips Avenue Belgravia
P.O. Box 2227
Harare / Zimbabwe
tel. + 263 (0)4 706 704 /
727 197 / 706 125
fax + 263 (0)4 791 981
e-mail chuma@hivos.co.zw

Oficina Regional de India
Flat no. 402, Eden Park
No. 20 Vittal Mallya Road
Bangalore - 560001 / India
tel. + 91 (0)80 2227 03 67 /
2221 05 14
fax + 91 (0)80 2227 03 67
e-mail hivos@hivos-india.org

Oficina Regional de Centroamérica
Del Centro Comercial Plaza
Mayor, 320 este, sobre el
Boulevard Rohrmoser, Pavas,
San José / Costa Rica
tel. + 506 231 08 48 /
296 07 06
fax + 506 232 29 74
e-mail hivosro@hivos.or.cr

Oficina Regional del Sureste Asiático
Jl. Brawijaya Raya No. 12A
Kebayoran Baru
Jakarta Selatan 12160
Indonesia
tel. + 62 21 724.4432
fax + 62 21 723.0774
e-mail: hivos@hivos.or.id